

Gafta Approved Register of Analysts **Code of Practice**

Effective From:
1 January 2021

1.0 Introduction

1.1 This Code of Practice is applicable for all analysts on the Gafta Approved Register of Analysts or those applying to become Gafta Approved, hereinafter referred to as “Analysts”.

This Code is a summary of the minimum requirements to be adopted by Analysts.

1.2 Analysts must comply with this Code of Practice.

1.3 An Analyst who is found to have acted contrary to any provision of this Code of Practice or to their spirit may be subject to disciplinary action under the relevant Gafta procedure.

2.0 Requirements

An Analyst must:

2.1 be a laboratory engaged in the testing of agricultural commodities and/or animal feedstuffs;

2.2 be a member of Gafta in Category F – Analysts;

2.3 participate in the Gafta Ring Test Scheme and achieve satisfactory results.

Analysts who provide two consecutive unsatisfactory results for the same test will be removed from the Approved Register until satisfactory results are achieved in future ring test(s);

2.4 carry out testing in accordance with Gafta No.130 Register of Analysis Methods;

2.5 hold a valid certificate of conformance to the Gafta Standard for Analysts

OR

hold a valid certificate of accreditation to the latest version of ISO17025.

Утвержденный GAFTA реестр Аналитиков **Свод Правил**

Вступает в силу с:
1 января 2021

1.0 Введение

1.1 Данный Свод правил распространяется на всех аналитиков, включенных в Утвержденный GAFTA реестр аналитиков, или на тех, кто подал заявку на утверждение их GAFTA, совокупно называемых далее «Аналитики».

Этот свод правил представляет собой резюме минимальных требований, которым должны подчиняться Аналитики.

1.2 Аналитики обязаны соблюдать этот Свод правил.

1.3 Если Аналитик поступает вопреки какому бы то ни было из положений данного Свода правил или его духу, он может быть подвергнут дисциплинарному взысканию в соответствии с правилами GAFTA.

2.0 Требования

Аналитик обязан:

2.1 представлять собой лабораторию, занимающуюся исследованием сельскохозяйственной коммерческой продукции и (или) кормов для животноводства;

2.2 быть членом GAFTA категории F – Аналитики;

2.3 участвовать в схеме перекрестных испытаний GAFTA и достигать удовлетворительных результатов.

Аналитики, которые получают подряд два неудовлетворительных результата одного и того же испытания, будут удалены из утвержденного реестра до тех пор, пока в последующих сериях перекрестных испытаний не будут получены удовлетворительные результаты;

2.4 выполнять исследования в соответствии с реестром аналитических методов GAFTA № 130;

2.5 иметь действующий сертификат соответствия стандарту GAFTA для Аналитиков

ИЛИ

иметь действительный сертификат аккредитации по последней версии стандарта ISO17025.

The scope of accreditation should include, as a minimum, all of the compulsory tests within the Gafta Ring Test Scheme:

Animal Feed:

- Ash
- Fibre
- Moisture
- Oil
- Protein
- **Grains:**
- Moisture
- Protein

Where there is more than one available method listed (per analyte) in the Gafta No.130 Register of Analysis Methods, (for example moisture) the scope must include, as a minimum, the primary (most frequently used) method used by the laboratory for the testing of agricultural commodities and animal feedstuffs.

On expiry of the validity period of the certificate a period of three months is allowed for delivery of an updated certificate to Gafta.

After the expiry of a three month period, Analysts without a valid certificate will be removed from the Gafta Approved Register of Analysts until a valid certificate is provided.

NOTE:

Where no Gafta method is stipulated the method should be agreed between the contracting parties.

Where no such agreement exists Gafta Approved Analysts may elect to use any suitable internationally recognised method.

In this case the method used should be clearly stated on the certificate(s)/report(s) of analysis issued.

2.6 Members are listed on the Gafta Approved Register of Analysts for 12 months after which time continuation is dependent compliance with the above criteria.

3.0 Sub-contracting

3.1 Where there is a need to sub-contract any test listed on the Gafta No.130 Register of Analysis Methods this must be limited to another analyst laboratory on the Gafta Approved Register of Analysts.

В объем аккредитации должны входить, как минимум, все обязательные испытания, включенные в схему перекрестных испытаний GAFTA.

Корма для животных:

- Зольность
- Клетчатка
- Влажность
- Масло
- Белок
- **Зерновые культуры:**
- Влажность
- Белок

Если для того или иного аналита (например, для влажности) в реестре аналитических методов GAFTA № 130 имеется более одного доступного метода определения, то в область таких проверок должен входить по меньшей мере основной (наиболее часто используемый) метод лабораторного определения, применяемый при анализе сельскохозяйственной коммерческой продукции и кормов для животноводства.

После истечения срока действия сертификата владельцу дается три месяца на предоставление в GAFTA нового действительного сертификата. По прошествии этих трех месяцев Аналитики, не имеющие действительного сертификата, будут удалены из реестра Аналитиков, утвержденного GAFTA до тех пор, пока не предоставят действительный сертификат.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Если документами GAFTA не предусмотрен определенный метод исследования какого-либо параметра, тогда стороны должны согласовать его между собой.

При отсутствии такой договоренности утвержденные GAFTA Аналитики могут использовать любые международно признанные методы.

В этом случае использованный метод должен быть четко указан в тексте сертификата анализов или отчета о выполненных анализах.

2.6 Членство в Утвержденном GAFTA реестре аналитиков предоставляется на 12 месяцев, после чего продление возможно при условии соблюдения вышеуказанных критериев.

3.0 Субподряд

3.1 Если возникает необходимость в передаче каких-либо испытаний из оговоренного списка (документ GAFTA № 130 «Реестр аналитических методов») на субподряд, то в качестве субподрядчика разрешается привлекать только другую лабораторию, входящую в Утвержденный GAFTA реестр аналитиков.

3.2 Where this applies to a test not listed on the Gafta No 130: Register of Gafta Methods of Analysis this must be limited to any analyst laboratory accredited to ISO 17025 for the test in question.

3.2 If, despite reasonable efforts, an analyst laboratory accredited for the test in question is not available then the analyst laboratory may sub-contract to any appropriate analyst laboratory accredited to ISO 17025 for related analysis.

In this event laboratories must be able to demonstrate that reasonable efforts were made to locate the appropriate analyst laboratory with the specific test in their scope of accreditation but that none were found.

4.0 Record and Sample Keeping

4.1 The following records are required to be kept for a minimum of 7 years, unless there are additional requirements:

Copies of Certificates and Reports issued

Invoices

Sample Registration Records

Instructions from Principals

4.2 Representative portions of the samples as received for analysis and representative portions of the prepared samples must be kept in appropriate storage conditions to maintain the integrity of the samples for a minimum period of 1 month unless otherwise specified by the customer or statutory requirements.

5.0 General

5.1 The Gafta Analysts scheme is operated as far as possible on a "paper free" basis.

All communications, reports and certificates are sent by email, which may be printed if required by the recipient.

5.2 Analysts will be allocated a unique laboratory reference number and are requested to quote this in all communications to Gafta relating to the scheme.

5.3 An Analyst shall report to Gafta any attempts by interested parties to influence the outcome of its analyses.

3.2 Если это относится к испытанию, не указанному в реестре утвержденных методов GAFTA № 130, то разрешается привлекать любую аналитическую лабораторию, аккредитованную по стандарту ISO 17025 в отношении данного испытания.

3.3 Если, несмотря на достаточные усилия в этом направлении, не удастся найти аналитическую лабораторию, аккредитованную на выполнение именно этого испытания, то основной аналитической лаборатории разрешается передать испытание на субподряд в любую соответствующую аналитическую лабораторию, аккредитованную по стандарту ISO 17025 в отношении соответствующих анализов. В этом случае лаборатории должны быть в состоянии продемонстрировать, что были предприняты достаточные усилия по поиску соответствующей лаборатории, аккредитованной на выполнение данного теста, но они не увенчались успехом.

4.0 Хранение проб и документации

4.1 Указанные ниже документы следует хранить не менее семи лет, если отсутствуют дополнительные требования:

копии оформленных сертификатов и отчетов; инвойсы;

документы, регистрирующие отбор проб.

инструкции от владельцев груза;

4.2 Репрезентативные порции проб в состоянии, полученном для анализа, и репрезентативные порции подготовленных к анализу проб следует хранить в соответствующих условиях с тем, чтобы можно было подтвердить доброкачественность проб, в течение как минимум 1 месяца, если иное не предусмотрено заказчиком или требованиями законодательства.

5.0 Общие положения

5.1 Принятая в GAFTA схема анализов должна быть как можно более «безбумажной».

Все сообщения отправляются по электронной почте и могут быть напечатаны получателем, если в этом возникает необходимость.

5.2 Каждому Аналитику присваивается уникальный номер лаборатории, который следует указывать во всех сообщениях для GAFTA, касающихся схемы испытаний.

5.3 О любых попытках заинтересованных сторон повлиять на результаты анализов Аналитик обязан сообщать в GAFTA.

6.0 Disclaimer

6.1 For the avoidance of any doubt, Gafta does not accept any liability, howsoever arising, including in contract and/or in tort (including, without limitation, in negligence), for any loss or damage arising directly or indirectly from or out of (a) any work undertaken by any Gafta Approved Analyst and/or (b) directly or indirectly from or out of any matter arising from any information contained in the Register.

6.2 Listing on the Gafta Approved Register of Analysts does not replace any legislative or Health and Safety requirements applicable in the country the activity is carried out.

7.0 Complaints Procedure

7.1 It is a requirement of the Gafta Approved Register of Analysts that Analysts abide by the General Code of Conduct and the Rules and Regulations of Gafta.

Any Analyst found to have acted contrary to any provision of this Code of Conduct or the General Code of Conduct, Rules and Regulations of Gafta as listed above, or to their spirit, may be subject to disciplinary action under the Gafta Membership Complaints and Disciplinary Regulations.

7.2 Any company wishing to make a complaint against a Gafta Approved Analyst must put it in writing to Gafta or the Certification Body.

Any such complaint must be made with 12 months of the complainants' date of knowledge of the complaint and should not involve a complaint which has previously been determined elsewhere including, but not limited to, before an arbitration panel and/or the Courts.

7.3 Complaints relating to this Standard will be dealt with by the Certification Body's Complaints and Appeals process.

6.0 Юридическая оговорка

6.1 Во избежание каких-либо сомнений GAFTA не принимает на себя никакой ответственности, по какой бы причине она ни возникла, в том числе по контракту и (или) в результате правонарушения (в том числе вследствие халатности), за какие бы то ни было убытки или ущерб, будь то прямые или косвенные, ставшие следствием или возникшие вследствие (а) любой работы, выполненной утвержденным GAFTA Аналитиком и (б) прямо или косвенно ставшие следствием или возникшие вследствие любой информации, содержащейся в Реестре.

6.2 Включение в Утвержденный GAFTA реестр аналитиков не заменяет собой никакие из законодательных требований или нормативов охраны труда и техники безопасности, действующих в стране, где проводится соответствующая деятельность.

7.0 Порядок подачи претензий

7.1 Требованием участия в Утвержденном GAFTA реестре аналитиков является соблюдение Аналитиками «Общего кодекса поведения, правил и нормативов GAFTA».

Если будет обнаружено, что действия Аналитика противоречат каким-либо из положений данного свода правил или «Общего кодекса поведения, правил и нормативов GAFTA», или их духу, он может быть подвергнут дисциплинарному взысканию в соответствии с положениями в части жалоб и дисциплинарных вопросов для членов GAFTA.

7.2 Любая компания, желающая подать жалобу против утвержденного GAFTA Аналитика, обязана подать ее в письменном виде в GAFTA или в орган сертификации.

Любая такая жалоба должна быть подана не позднее 12 месяцев со дня получения подателем информации, вызвавшей такую жалобу, и не должна включать жалобы, которые ранее были поданы в каком бы то ни было виде, в том числе жалобы, поданные в арбитражную комиссию и (или) в суд.

7.3 Жалобы, касающиеся данного стандарта, будут рассматриваться в соответствии с принятым в органе сертификации процессом рассмотрения жалоб и апелляций.

7.4 Gafta and the appointed Certification Body reserve the right to suspend or withdraw certification and/or membership of the Gafta Approved Register of Analysts when it considers it necessary to do so to prevent the Standard, the Register or the Association being brought into disrepute.

8.0 Gafta Approved Logo

8.1 Gafta Approved Analysts shall be permitted to indicate they are listed on the Gafta Approved Register of Analysts and are able to provide their services under Gafta contract terms.

8.2 Analysts meeting the requirements of this Code of Practice shall be permitted to use the Gafta Approved Register of Analysts logo in accordance with guidance from Gafta provided in the Logo User Guide.

8.3 Permission to use the logo is limited to the Approved Analyst and may not be transferred or licensed to any other business or part of the business.

9.0 Changes to Status

9.1 Members expressly agree that any change to their status on the Approved Register which is made in accordance with this Code of Practice and Gafta Standard and which includes, without limitation, their approval, suspension, termination or resignation from the Register, shall be made publicly available through the online Gafta Approved Register and/or by email Circular (or any other medium at Gafta's sole discretion) to the Gafta membership.

7.4 GAFTA и назначенный ею орган по сертификации оставляют за собой право приостановить или отозвать сертификацию и (или) членство в утвержденном GAFTA реестре аналитиков, если они считают это необходимым ради предотвращения потери репутации стандарта, реестра или самой ассоциации.

8.0 Утвержденный GAFTA логотип

8.1 Аналитикам, имеющим утверждение GAFTA, должно быть разрешено указывать, что они являются членами Утвержденного GAFTA реестра аналитиков и могут оказывать услуги в соответствии с контрактами GAFTA.

8.2 Аналитикам, которые соответствуют требованиям данного свода правил, должно быть разрешено использовать логотип Утвержденного GAFTA реестра аналитиков в соответствии с указаниями GAFTA, содержащимися в «Рекомендациях для пользователей логотипа GAFTA».

8.3 Разрешение на использование логотипа распространяется только на утвержденных аналитиков и не может быть передано или предоставлено по лицензии никаким другим предпринимателям полностью или частично.

9.0 Изменения статуса

9.1 Участники явным образом соглашаются, что любые изменения их статуса в Утвержденном реестре, имевшие место в соответствии с данным Сводом правил и Стандартом GAFTA, которые включают, среди прочего, утверждение членства, приостановку, прекращение членства или удаление из реестра, должны быть доступными для всеобщего сведения посредством отражения их в онлайн-версии Утвержденного GAFTA реестра и (или) путем распространения Циркуляра (в форме электронного письма или любым другим способом, остающимся полностью на усмотрение GAFTA), направляемого всем членам GAFTA.

Your notes

Contact

The Grain and Feed Trade Association

London Head Office)

9 Lincoln's Inn Fields London WC2A 3BP

UK

T:

+44 20 7814 9666

F:

+44 20 7814 8383

E:

post@gafta.com

post@gafta.com

www.gafta.com

<http://www.gafta.com/>

Beijing

1-1-1607

Leading International Center No.1 Guang Qu Men Nan

Xiao Jie, ChongWen District 100061

Beijing China

T:

+86 10 6712 1741

F:

+86 10 6712 1742

E:

beijing@gafta.com

beijing@gafta.com

www.gafta.com.cn

<http://www.gafta.com.cn/>

Geneva

Route de Meyrin 123 c/o BDO SA

1219 Chatelaine Switzerland

T: +41 79 43 43 528

E: geneva@gafta.com

geneva@gafta.com

a@gafta.com

www.gafta.com

<http://www.gafta.com/>

Kiev

Для заметок

Контактная информация

The Grain and Feed Trade Association

London Head Office)

9 Lincoln's Inn Fields London WC2A 3BP

UK

T:

+44 20 7814 9666

F:

+44 20 7814 8383

E:

post@gafta.com

post@gafta.com

www.gafta.com

<http://www.gafta.com/>

Beijing

1-1-1607

Leading International Center No.1 Guang Qu Men Nan Xiao

Jie, ChongWen District 100061

Beijing China

T:

+86 10 6712 1741

F:

+86 10 6712 1742

E:

beijing@gafta.com

beijing@gafta.com

www.gafta.com.cn

<http://www.gafta.com.cn/>

Geneva

Route de Meyrin 123 c/o BDO SA

1219 Chatelaine Switzerland

T: +41 79 43 43 528

E: geneva@gafta.com

geneva@gafta.com

a@gafta.com

www.gafta.com

<http://www.gafta.com/>

Kiev

Business Center "Saksaganskiy" 70A Saksaganskogo Str.
Kyiv
Ukraine 01032
T: +38 044 290 82 90

F:
+38 044 290 82 94
E: kiev@gafta.com
kiev@gafta.com
www.gaftakyiv.com
<http://www.gaftakyiv.com/>

Singapore

152 Beach Road #28-00 Gateway East
Singapore 189721

T:
+65 9017 4205

F:
+44 20 7814 8383

E: post@gafta.com
post@gafta.com
www.gafta.com
<http://www.gafta.com/>

Registered in England and Wales with liability limited by
guarantee under Company no. 1006456.
VAT Registration No. GB 243 8967 24

*Business Center "Saksaganskiy" 70A Saksaganskogo Str.
Kyiv
Ukraine 01032
T: +38 044 290 82 90*

F: +38 044 290 82 94

*E: kiev@gafta.com
kiev@gafta.com
www.gaftakyiv.com
<http://www.gaftakyiv.com/>*

Singapore

*152 Beach Road #28-00 Gateway East
Singapore 189721*

*T:
+65 9017 4205*

*F:
+44 20 7814 8383*

*E: post@gafta.com
post@gafta.com
www.gafta.com
<http://www.gafta.com/>*

*Registered in England and Wales with liability limited by
guarantee under Company no. 1006456.
VAT Registration No. GB 243 8967 24*